

Και άλλη διαμαρτυρία για τον "ΠΑΤΟΥΧΑ"

Του Προέδρου τής Αν. Βιάννου και του Νομαρχιακού Συμβουλίου τής επαρχίας

Ο Νομαρχιακός Σύμβουλος επαρχίας Βιάννου κ. Τζαμουλάκης και ο Πρόεδρος τής Κοινότητας Ανω Βιάννου κ. Περβολαράκης έστειλαν προς τους ύπουργούς κ. Μερκούρη και κ. Πεπονή το παρακάτω τηλεγράφημα διαμαρτυρίας:

Παλαιότερα όλοι οι Πρόεδροι Κοινοτήτων Επαρχίας μας, σάς έστειλαν το ακόλουθο τηλεγράφημα:

Φορείς δικαιολογημένης γενικής πικρίας κι' αγανακτήσεως κατοίκων Επαρχίας μας για τό γύρισμα σέ όλη του τήν έκτασή τού σήριαλ ο «Πατούχας» τού Κονδυλάκη στήν Εύβοια και όχι στή γενέτειρά του, διαμαρτυρόμεθα έντονα. Μέ βεβαιότητα προβλέπομε ύποβάθμιση και απαράδεκτη αλλοίωση τού έργου από έλλειψη κεντρισμάτων πού ένέπνευσαν τό συγγραφέα, μέ κυριώτερα τό φυσικό περιβάλλον και τό τοπικό ανθρώπινο στοιχείο.

Στή διαμαρτυρία μας αυτή δέν αξιωθήκαμε νά έχομε μία οποιαδήποτε απάντηση πού

νά αίτιολογεί τήν όλη ύπόθεση.

Σήμερα από τις πρώτες κι' όλας προβολές τού έργου έπαλήθευσε ή πρόβλεψη μας για ύποβάθμιση και απαράδεκτη αλλοίωση του και δυστυχώς πέρα από τά όρια τής άνοχής.

Κόκαλα συγγραφέα μά και ήρώων έργου πού ήταν ύπαρκτά πρόσωπα τής τότε εποχής θά τρίζουν από αγανάκτηση και οι άπόγονοί τους πού σήμερα, μά και εύρύτερα ή κοινή γνώμη δικαιωματικά έξανίστανται.

Ξανά προβλέπομε από τήν απαράδεκτη αυτή κατάσταση δυσμενείς συνέπειες και επιπτώσεις μέ άντανάκλωση προς διάφορες κατευθύνσεις.

Ταχυδρομικά άνακοινούμε Νομάρχη, Δήμαρχο και τοπικές Εφημερίδες Νομού Ηρακλείου.

Νομαρχικός Σύμβουλος Επαρχίας Βιάννου Τζαμουζάκης Πρόεδρος Κοινότητας Ανω Βιάννου γενέτειρας συγγραφέα Περβολαράκης.

Σύλλογος Βιαννιτών της Αθήνας

"Ο ΔΙΑΒΑΤΗΣ"

Το Δ.Σ. του Συλλόγου Βιαννιτών της Αθήνας ο ΔΙΑΒΑΤΗΣ, σε έκτακτη συνέλευση τήν 23/1/1984, αποφάσισε ομόφωνα το παρακάτω ψήφισμα:

ΨΗΦΙΣΜΑ

Η Τηλεόραση της ΕΡΤ—1 μας παρουσίασε τό σήριαλ «Πατούχας» του Γ. Κονδυλάκη.

Οι Βιαννίτες της Αθήνας και όλοι οι φορείς της Επαρχίας μας έγκαιρα είχαμε επισημάνει τις συνέπειες για παραποίηση του έργου.

Σήμερα λοιπόν βρισκόμαστε

μπροστά σ' ένα ανοσιούργημα, που η σκηνοθέτης το βάπτισε «Πατούχας».

Ο σκηνοθέτης παραμέρισε τα βασικά γνωρίσματα τόσο του ήρωα όσο και των γύρων του ανθρώπων.

Αγνόησε παντελώς την ιδιομορφία της γλώσσας μας, την οποία ειδικά ο Κονδυλάκης περιγράφει.

Αγνόησε τις τοπικές ενδυμασίες, με αποτέλεσμα ο Πατούχας να μοιάζει με Ινδιάνο.

Αγνόησε το περιβάλλον του

Πατούχα και τα ήθη και έθιμα του χωριού μας.

Είναι σίγουρο πως τόσο του Κονδυλάκη όσο και του Πατούχα τα κόκαλα θα τρίξουν.

Είναι βαριά η λογοτεχνική μας κληρονομιά και κανένας δεν έχει δικαίωμα να την αλλοιώνει. Δεν ξέρουμε αν και ποιές σκευυμότητες κρύβονται πίσω απ' αυτό το έγκλημα σε βάρος του Κονδυλάκη.

Αλλά εμείς θα αγωνιστούμε με όλα τα μέσα για το σταμάτημα αυτού του διασυρμού.

Καλούμε όλο το λογοτεχνικό κόσμο να αγωνιστεί γι' αυτή την παραποίηση.

Καλούμε κάθε δημοσιογράφο της Ένωσης των οποίων πρώτος Πρόεδρος ήταν ο Κονδυλάκης, να πάρει τη θέση που αρμόζει.

Προκαλούμε την ΕΡΤ—1 να προβάλλει το κινηματογραφικό έργο του αείμνηστου Γιαννόπουλου «Ο ΠΑΤΟΥΧΑΣ» ούτως ώστε ο αλάνθαστος κριτής, ο Ελληνικός Λαός, να διαπιστώσει το μέγεθος της αλλοίωσης.

Αποφασίζε ι:

Το παρόν να δοθεί:

— Στην Τπουργό Πολιτισμού και Επιστημών κ. Μελίνα Μερκούρη.

— Στόν Τπουργό κ. Α. Πεπονή.

— Στήν Ένωση Ελλήνων Λογοτεχνών.

— Στην ΕΣΗΕΑ.

— Σε όλο τον ημερήσιο αθηναϊκό και κρητικό τίπο.

Εαν τα μέτρα δεν είναι άμεσα η απάντησή μας θα είναι σκληρή.

1) Λήψη ασφαλιστικών μέτρων

2) Πορεία διαμαρτυρίας προς ΕΡΤ—1.

3) Ξεσέκωμα του λογοτεχνικού μας κόσμου και όλου του Βιαννίτικου και Κρητικού λαού.

Για τό Διοικητικό Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

ΜΑΝΩΛΗΣ ΑΝΑΣΤΑΣΑΚΗΣ

Ο Γεν. Γραμματέας

ΜΑΝΩΛΗΣ ΣΠΑΝΑΚΗΣ